

보안유지 계약서

_____ 이하 "갑"이라 함)와 (주) 원더번역 (이하 "을"이라 함)는 문서의 번역 및 통역수행에 관하여(이하 '본 건 통.번역'이라 함) 갑이 을에게 개시하는 갑의 비밀사항 및 대외비 취급에 관해 다음과 같이 계약을 체결한다.

항목 : _____ File Name : _____

제1조(비밀사항)

본 계약에서 비밀사항이란 문서, 도면, 그 밖의 서류에 기재되거나 혹은 전자적 또는 광학적으로 기록된 갑이 보유한 갑의 기술상, 영업상 기타 갑의 업무상의 모든 지식 및 정보로 갑이 을에게 개시한 시점에서 갑이 비밀로써 취급하는 것을 말한다.

단, 다음의 각 호의 하나에 해당하는 것을 제외한다.

1. 을이 갑으로부터 개시를 받은 시점에서 이미 공지로 되어 있는 것
2. 을이 갑으로부터 개시를 받은 후에 을의 고의 또는 과실에 의하지 아니하고 공지로 된 것을 을이 증명할 수 있는 것
3. 을이 갑으로부터 개시를 받기 전에 을이 스스로 얻거나 정당한 권리를 가진 제3자로부터 정당한 수단으로 입수하였다는 것을 증명할 수 있는 것

제2조(비밀유지의무)

- ① 을은 비밀사항을 엄중히 지키며 사전에 갑으로부터 서면에 의한 승낙 없이 이것을 제3자에게 개시 혹은 누설해서는 안된다.

제3조(사용목적)

을은 비밀사항을 본 건 번역을 위해서만 사용하고 그 밖의 목적으로 사용해서는 안된다.

제4조(개시범위)

- ① 을은 비밀사항을 본 건 통.번역에 종사하고 또한 해당 비밀사항을 알 필요가 있는 을의 담당자 또는 직원에 한해 필요한 범위 내에서만 개시할 수가 있다.
단, 을은 해당 담당자 또는 종업원의 행위에 대해서 모든 책임을 지며 또한 해당 담당자 또는 직원에 대해 본 계약상 을의 의무를 준수시켜야 한다.
- ② 을은 전 항에 기초하여 을의 담당자 또는 직원에 대해 비밀사항을 개시하려고 할 때는 사전에 해당 담당자 또는 직원의 성명 및 비밀사항의 범위를 서면으로 갑에게 통지해야 한다. 갑에게 통지한 사항을 변경할 경우도 동일하다.

제5조(복사)

- ① 을은 비밀사항이 기재 또는 기록된 모든 문서, 도면, 기타 서류 또는 전자적, 광학적 기록

Wonderful - 원더번역

Tel 080-365-0700, Fax 0505-366-0700

주소: 전라남도 순천시 석현동 80-7번지 (1층) E-mail: wonder700@paran.com http://www.wonderlangs.com

매체를 사전에 갑으로부터 서면에 의한 승낙 없이 복사해서는 안된다.

- ② 을은 본 건 통.번역이 완료하였을 때 또는 중지 혹은 중단되었을 때 혹은 갑의 청구가 있는 경우는 곧바로 비밀사항이 기재 또는 기록된 모든 문서, 도면, 기타서류 혹은 전자적 또는 광학적 기록매체를 모든 복사물과 함께 갑에게 인도해야 한다.

제6조(조사권)

갑은 을의 영업시간 중 언제라도 을의 사무소에 들러 을의 본 계약상의 의무이행을 확인할 수 있으며 을은 이에 대해 협조한다.

제7조(손해금액)

비밀사항이 제3자가 알게 된 경우에는 을은 갑에 대해서 그에 해당하는 법정판결에 따른 민사상의 책임을 진다. 단, 을이 본 계약상의 의무이행에 대해 나태하지 않았음을 증명하였을 때는 이에 해당하지 않으며 갑은 을에게 손해배상을 청구할 권리가 소멸된다.

제8조(유효기간)

본 계약은 본 건 통.번역이 완료되거나 중지 혹은 중단된 후라고 하더라도 결제일로부터 12개월 간 효력을 갖는다.

이상 본 계약의 성립을 증명하기 위해 본서 2통을 작성하고 갑과 을이 기명날인 후 각각 1통씩 보관한다.

2008년 월 일

갑: _____

사업자등록번호: _____

소재지: _____

대 표: _____(인)

을: 원더번역

사업자등록번호: 416-05-31324

소재지: 전라남도 순천시 석현동 80-7

상 호: 원더번역

대 표: 이 희 진 (인)